

## Pflege je nach Ihrem Bedarf

### Betreuerunterstützung und -aufklärung

Der Übergangspflegedienst bietet Betreuern Aufklärung und Unterstützung, einschließlich:

- Aufklärung und Selbstmanagement
- Beratungsdienste
- Fürsprecherdienste
- Kontakttelefonnummern zur Unterstützung, Auskunft und Ermutigung
- Beteiligung bei Erarbeitung von Pflegeplänen.

Auch der australische Staat bietet Dienstleistungen für Betreuer, einschließlich:

#### ■ Entlastungszentren des Commonwealth für Betreuer (Commonwealth Carer Respite Centres).

Diese Zentren bieten Informationen über Dienstleistungen, können an entsprechende Stellen verweisen und kurzfristige Entlastungspflege organisieren. Wenn Sie nähere Informationen erhalten möchten, dann rufen Sie an unter 1800 059 059.

#### ■ Betreuerinformationszentren des Commonwealth (Commonwealth Carer Resource Centres).

Diese Zentren bieten Informationen und Rat über Dienstleistungen und andere Arten von Unterstützung und Hilfe. Wenn Sie nähere Informationen erhalten möchten, dann rufen Sie an unter 1800 242 636.

#### ■ Betreuerbeihilfe und Betreuergeld (Carer Allowance and Carer Payments).

Außerdem kann Betreuern finanzielle Unterstützung in Form von Betreuerbeihilfe und Betreuergeld zustehen.

Wenn Sie Informationen über von der Commonwealth-Regierung finanzierte Dienstleistungen für Betreuer erhalten möchten, dann rufen Sie unter einer der oben genannten Rufnummern bzw. das Commonwealth Care Link Centre unter 1800 052 222 an. Diese Telefonate sind gebührenfrei.

Unterstützungsorganisationen für Betreuer. Organisationen einschließlich Carer's Queensland und Alzheimer's Association bieten Informationen, Beratung, Schulung, Fürsprecherdienste und andere Dienstleistungen.

## Übergangspflegeprogramm

### Wo erhalte ich weitere Informationen?

Sie können Ihren behandelnden Arzt und/oder das Krankenhauspersonal nach Informationen über das Übergangspflegeprogramm fragen, oder wenden Sie sich an

### Verbraucherrückmeldung

Das Übergangspflegeprogramm ist bemüht, qualitative Dienstleistungen zu erbringen und wir freuen uns über Kommentare und Vorschläge, einschließlich Beschwerden, anhand derer wir an der Verbesserung der Dienstleistungen arbeiten können.

Wenn Sie Ihre Rückmeldung über den von Ihnen erhaltenen Übergangspflegedienst mitteilen möchten, dann wenden Sie sich bitte an:



**Queensland Government**  
Queensland Health

Das Übergangspflegeprogramm wird gemeinsam von den Regierungen des Commonwealth, der Staaten und Territorien finanziert

German May 2007

German

## Informationen für Klienten über das Übergangspflegeprogramm



## Pflege je nach Ihrem Bedarf



**Queensland Government**  
Queensland Health

Das Übergangspflegeprogramm wird gemeinsam von den Regierungen des Commonwealth, der Staaten und Territorien finanziert

### Was ist das Übergangspflegeprogramm?

Das Übergangspflegeprogramm (Transition Care Program) soll älteren Menschen anhand von Kurzzeitbetreuung unterstützen und bei der Verbesserung ihrer Gesundheit und Unabhängigkeit am Ende ihres Krankenhausaufenthaltes behilflich sein.

Das Programm bietet älteren anspruchsberechtigten Menschen ein Dienstleistungspaket, das sich aus leichten Therapieformen (wie z.B. Physiotherapie, Beschäftigungstherapie und/oder Sozialarbeit), Betreuung durch eine Krankenschwester und/oder Unterstützung bei Körperhygiene zusammensetzt. Die Übergangspflege bietet zeitlich begrenzte therapiebezogene Unterstützung (bis zu zwölf Wochen).

### Welche Dienstleistungen werden geboten?

Anspruchsberechtigten wird eine Auswahl an Dienstleistungen geboten, die ihren individuellen Bedürfnissen gerecht werden sollen, einschließlich:

- Fallmanagement (ein Mitarbeiter des Gesundheitswesens koordiniert und überwacht den Fortschritt der Person)
- Paramedizinische Gesundheitsdienstleistungen (z.B. Physiotherapie, Beschäftigungstherapie und/oder Sprachpathologie, Sozialarbeit, Beratung durch Diätassistenten sowie Unterstützungsdienste)
- Betreuung durch Krankenschwester
- Ärztliche Betreuung
- Unterstützung bei Körperhygiene
- Hilfe im Haushalt
- Lebensmittel-/Mahlzeitenservice

Ein Mitarbeiter des Gesundheitswesens wird beurteilen, ob Mobilitäts- oder Kontinenzhilfen vorübergehend erforderlich sind und wird diese im Bedarfsfall zur Verfügung stellen. Sollten Hilfsmittel nach Ablauf des Programmes erforderlich sein, werden wir Anspruchsberechtigten dabei behilflich sein, diese über das Beihilfeprogramm für medizinische Hilfsmittel (Medical Aids Subsidy Scheme) zu beziehen.

Das Übergangspflegeprogramm kann entweder beim Klienten zuhause oder im Wohnheim, das Übergangspflegedienstleistungen bietet, durchgeführt werden.

### Wer hat Anspruch auf Dienstleistungen?

Um Anspruch auf das Übergangspflegeprogramm zu haben, muss ein Klient:

- ein älterer Krankenhauspatient sein (jüngeres Alter für Ureinwohner)
- in stabilem Gesundheitszustand sein und für die Entlassung aus dem Krankenhaus bereit sein
- einer ACAT-Beurteilung für das Übergangspflegeprogramm zustimmen (ACAT: Team zur Beurteilung der Altenbetreuung)
- mindestens auf geringfügige (Wohn-)Heimbetreuungsstufe eingestuft werden
- von zielorientierter, zeitlich begrenzter, therapiebezogener Betreuung Nutzen ziehen können
- das Potenzial zur Verbesserung der physischen Funktion besitzen



### Welche Rolle spielt der Arzt für Allgemeinmedizin?

Der Arzt für Allgemeinmedizin wird von der Aufnahme einer Person im Übergangsprogramm benachrichtigt und zur Teilnahme an der Planung und Überwachung der Pflege während des Programmes eingeladen.



### Dienstleistungen planen

Übergangspflegedienstleistungen werden in Absprache mit der Person, deren Betreuer und Familie geplant und koordiniert.

Jede Person geht einen förmlichen Vertrag ein, der deren Rechte und Pflichten sowie die Pflichten des Dienstleisters darlegt.

Dienstleistungen werden in regelmäßigen Abständen überprüft, damit sie weiterhin den Bedürfnissen entsprechen. Alle Vorschläge hinsichtlich der erbrachten Dienstleistungen werden zwischen der Person bzw. deren Betreuer und dem Übergangspflege-Fallmanager besprochen.



### Entstehen Gebühren für die Übergangspflegedienstleistungen?

Jede Person wird gebeten, einen Beitrag zu den Kosten ihrer Übergangspflegedienstleistungen zu zahlen, und zwar 17,5 % der Mindestaltersrente für Alleinstehende. Ausnahmen können für Personen gemacht werden, die keinen Beitrag zahlen können.

### Privatsphäre, Würde und Geheimhaltung

Jeder Klient des Übergangspflegeprogrammes wird Informationen über die Pflichten der Dienstleister zur Geheimhaltung von Klienteninformationen, über potenziellen Gebrauch persönlicher Informationen sowie über eventuell erforderlichen Zugang zu eigenen Gesundheitsinformationen erhalten.

Informierte Zustimmung wird von jeder Person vor Beginn der Dienstleistungen erbeten.